

Die Richtigung betreffs der Priester

לֹא	יְהִיָּה	לַפְתָּנִים	תְּלִיִּים	כָּל־	שִׁבְט	לִי	תִּלְק	וְנִתְּלָה	עִם־
Lo'»-» nicht	JiHjä' H» 'es wird er wird	LaKoHaNi' M» zu den ‚Priestern‘	HalLöWiji' M» den ‚LöWiji' M‘	KoL-» „allern“	Sche' BhäTh» „Stamm des“ Stecken des	LeWi' » LeWi' » „Ausgleichsteil“ *	Che' LāQ» „Ausgleich“ Sich Verpflichtender	WöNaChäLa' H» und „Losteil“	İM-» mit
pk.ng	ka.ft.3ms	mp pk.pp+pk.at	na.mp pk.at	[na].ms.[cs]	ms.[cs]	na	[na].ms.[cs]	fs pk.cj	pk.pp

a: Er kämpft/liedet EL

יִשְׂרָאֵל	אֲשִׁי	יְהוָה	וְנִתְּלָהּ	יֹאכְלִינָּהּ
JiSsRaE' L» JiSsRaE' L „Ausgleichsteil“ ~Glätte	İSche' J» „Feueropfer“ des	JaHaWä' H» „JHWH“ „Er macht werden“	WöNaChäLaTO' » und „Losteil“ „seines“	Jo'KheLU' N» „sie werden essen“
na	mp.cs	hi/pi.ft.3ms	fs.cs pk.cj	pgN ka.ft.3mp

וְנִתְּלָהּ	לֹא־ יְהִיָּה	לֹא	בְּקֶרֶב	אֶחָיו	יְהוָה	הוּא	נִתְּלָהּ	כַּאֲשֶׁר	דִּבַּר־	לִי:
WöNaChäLa' H» und „Losteil“	Lo'»-» nicht	JiHjä' H» „es/er wird“	BöQä' RāBh» im „Innern der“	ÄChä' W» „Brüder“ „seiner“	JaHaWä' H» „JHWH“	HU' » „er“	NaChäLaTO' » „Losteil“ „seines“	KaÄSchä' R» wie welches	DiBäR-» gewortet er	LO' » zu „ihm“
fs pk.cj	pk.ng	ka.ft.3ms	ms.[cs] pk.pp	sf.3ms mp.cs	hi/pi.ft.3ms	pn.in.3ms	sf.3ms fs.cs	pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	sf.3ms pk.pp

ü: Er macht werden

וְזֶה	יְהִיָּה	מִשְׁפָּט	הַכֹּהֲנִים	מֵאֵת	הָעָם	מֵאֵת	זִבְחִי	הַזִּבְחַת	אִם־	שׁוֹר	אִם־
WöSä' H» und „dies“	JiHjä' H» „es wird“ er wird	MiSchPa' Th» „Richtigkeit“ von	HaKoHaNi' M» den „Priestern“	MeE' T» von ET von samt	HaÄ' M» dem „Volk“	MeE' T» von ET von samt	ŠoBh°Che' J» „Opfernden von“	HaSä' BhaCh» dem „Opfer“	İM-» ob wenn	SchO' R» „Stier“ ~Verharnischer	İM-» ob wenn
aj.ms pk.cj	ka.ft.3ms	ms.cs	mp pk.at	pk.pp pk.pp	pk.at	pk.pp	ka.pt.ms.cs	ms.[cs] pk.at	pk.cj	ms.[cs]	pk.cj

שֶׁה	וְנָתַן	לַפְתָּן	הַזֶּרַע	וְהִלְתָּנִים	וְהַקֵּבָה:
Ssä' H» „Lamm“	WöNaTa' N» und „gibt er“	LaKoHe' N» zu dem „Priester“	HaSöRo' Ä» den „Arm“ den Säenden	WöHalöChaja' J'im» und die „Backen“ und die ~Saftigen	WöHaQeBhā' H» und den „Magen“ und das ~Bauch-/Zeltinnere
ms	ka.wpe.3ms pk.cj	ms pk.pp+pk.at	fs pk.at	fd pk.at pk.cj	fs pk.at pk.cj

רֵאשִׁית	דִּנְגָה	תִּירֹשָׁה	וַיִּצְהַרְךָ	וְרֵאשִׁית	גִּזְ	צֹאנֶךָ	תִּתֶּן־
Re' Schi' T» „Anfang von“	DöGa,NöKha' » „Getreide „deinem“	Ti,RoSchöKha' » „Süßwein „deinem“	WöJiZHaRä' Kha' » und „Ausgedrängtem „deinem“	WöRe°Schl' T» und „Anfang der“	Ge' Š» „Schur des“	Zo°NöKha' » „Kleinviehs „deines“	TiTaN-» „du gibst“
fs.[cs]	sf.2ms ms.cs	sf.2ms ms	sf.2ms [na].ms.cs pk.cj	fs.[cs] pk.cj	ms.[cs]	sf.2ms mfs.cs	ka.{ft.2ms}{if.[cs]}

לֹא:
Lo' » zu „ihm“
fs.3ms pk.pp

כִּי	בֹּ	בְּתֵר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מִכָּל־	שִׁבְטֶיךָ	לַעֲמֹד	לְשִׁרְתָּ	בְּשֵׁם־
Ki' » „denn“	BhO' » in „ihm“	BaCha' R» „erwählte er“	JaHaWä' H» „JHWH“ „Er macht werden“	ÄLoHä' J'Kha' » „ÄLoHi' M“ „deiner“ „Beedete {pl}“	MiKoL-» von „allen“	ŠöBhāThä' J'Kha' » „Stämmen“ „deinen“ Stecken deinen	LaÄMo' D» zu „stehen“ zum ~Säule-Sein	LöSchäRe' T» zu „ämten“	BöScheM-» im „Namen des“
pk.cj, ms	sf.3ms pk.pp	ka.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs	ms.cs pk.pp	sf.2ms mp.cs	ka.if.[cs] pk.pp	pi.if.[cs] pk.pp	ms.cs pk.pp

a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

יְהוָה	הוּא	וּבְנָיו	כָּל־	הַיָּמִים:
JaHaWä' H» „JHWH“ „Er macht werden“	HU' » „er“ „Er macht werden“	UBhāNa' W» und „Söhne“ „seine“ und ~Erbauer seine	KoL-» „all“	HajJaMi' M» die „Tage“
hi/pi.ft.3ms	pn.in.3ms	mp.cs pk.cj	sf.3ms	mp pk.at [na].ms.[cs]

וְכִי־	יָבֹא	תְּלִיִּים	מֵאֲחֵר	שְׁעָרֶיךָ	מִכָּל־	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	הוּא	גֵּר	שָׁם
WöKHi-» und so denn	JaBho' » „er kommt“	HaLeWi' » der „Lewi“	MeÄCha' D» von „einem der“	ŠöÄRä' J'Kha' » „Tore“ „deiner“	MiKoL-» von „all“	JiSsRaE' L » JiSsRaE' L	ÄSchäR-» welchem	HU' » „er“	Ga' R» „Gastender“	Schä' M» dort
pk.cj pk.cj	ka.ft.3ms	na pk.at	car.ms.[cs] pk.pp	sf.2ms mp.cs	ms.cs pk.pp	na	pk.rl	pn.in.3ms	ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	pk.av

וְבֹא	בְּכָל־	אֵת	נִפְשׁוֹ	אֶל־	תִּמְקֹם	אֲשֶׁר־	יִבְתֵּר	יְהוָה:
UBhā' » „kommt er“	BöKhoL-» in „allen“	ÄWa' T» „Übereinkommen der“	NaPhSchO' » „Seele „seiner“ „Er macht werden“	ÄL-» zu	HaMaQO' M» dem „Ort“	ÄSchäR-» welchen	JiBhCha' R» „er erwählen wird“	JaHaWä' H» „JHWH“
ka.wpe.3ms pk.cj	fs.cs pk.pp	fs.cs ms.[cs]	sf.3ms mfs.cs	pk.pp	ms pk.at	pk.rl	ka.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms

ü: Sich Verpflichtender

ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL

ü: Er macht werden

וְשִׁלַּת	בְּשֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כָּל־	אֶחָיו	הָעֹמְדִים	שָׁם
WöScheRe' T» und „amtet er“	BöScheM-» im „Namen des“	JaHaWä' H» „JHWH“	ÄLoHä' W» „ÄLoHi' M“ „seines“	KöKhoL-» wie „alle“	ÄChä' W» „Brüder“ „seine“	HaLöWiJi' M» die „LöWiJi' M“	Schä' M» dort
pi.wpe.3ms pk.cj	ms.[cs] pk.pp	hi/pi.ft.3ms	sf.3ms mp.cs	ms.[cs] pk.pp	sf.3ms mp.cs	na.mp pk.at	ka.pt.mp pk.at

ü: Er macht werden

ü: Beedete {pl}, a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

ü: Sich Verpflichtendem Zugehörige

לִּפְנֵי
LiPh°Ne' J» zu „Angesichtern von“
hi/pi.ft.3ms

תִּלְק	כִּתְּלָךְ	יֹאכְלִי	לִבְד	מִמְכְּרֶיךָ	עַל־	הָאֲבוֹת:
Che' LāQ» „Ausgleichsteil“ ~Glätte	KöChe' LāQ» wie „Ausgleichsteil“	Jo°Khe' LU» „sie essen“	LöBha' D» „gesondert des“ zu allein des	MiMkaRa' W» „Verkauften“ „seines“	ÄL-» auf	HaÄBho' T» den „Vaterschaften“ den Vätern
pk.cj	ms.[cs] pk.cj	ka.ft.3mp	ms.[cs] pk.pp	sf.3ms mp.cs	pk.pp	mp pk.at

Warnung vor okkulten Handlungen

לֹא	נָתַן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֵל־	בָּא	אֶתְּךָ	כִּי־
La'Kh≠ zu,dir	NoTe'N≠ ,„gebend“	ÄLoHä'JKha≠ ,„ÄLoHi'M',deiner“ ü:Beeidete {pl}	JaHaWä'H≠ ,„JHWH“ ü:Er macht werden	ÄSchäR≠ welches	HaÄ'RäZ≠ dem „Erdland“ der ~Ur-Wohltracht	ÄL≠ zu	Ba'°≠ ,„kommend“	ÄTa'H≠ ,„AT du“	KI'≠ ,„so denn“
sf.{hb.2f}{ar.2m}.s° pk.pp	ka.pt.ms.[cs]	sf.2ms mp.cs	hi/pi.ft.3ms	pk.rl	pk.at	pk.pp	ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	pn.in.2ms	pk.cj.ms

1 a:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer
2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

הָהֵם	הַגּוֹיִם	כְּתוּעֵבֶת	לַעֲשׂוֹת	תִּלְמַד	לֹא־
HaHe'M≠ den,ihnen	HaGoJi'M≠ den,Nationen	KöTOÄBho'T≠ gemäß „Gräueln von“ wie Gräuel von	LaÄSo'T≠ zu,tun	TiMa'D≠ ,„du lernst“	Lo,°≠ nicht
pn.in.3mp pk.at	mp pk.at	fp.cs pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	ka.ft.2ms	pk.ng

קָסָם	בָּאֵשׁ	וּבְתוֹ	בְּנוֹ־	מַעֲבִיר	בְּךָ	יִמָּצָא	לֹא־
QoSe'M≠ ,„Wahrdeuter“	BaÉ'Sch≠ in dem „Feuer“	UBhiTO'≠ und „Tochter“,seine	BöNO,°≠ ,„Sohn“,seinen ~Verstehenden seinen	MaÄBhi'R≠ ,„Hinübergehenmachender“ Jenseitigenmachender	BhöKha'≠ in,dir	JiMaZe'°≠ ,„er wird gefunden“	Lo,°≠ nicht
ka.pt.ms.[cs]	mfs pk.pp+pk.at	sf.3ms fs.cs pk.cj	sf.3ms ms.cs	hi.pt.ms.[cs]	sf.2ms pk.pp	ni.ft.3ms	pk.ng

קְסָמִים	מַעֲוֵן	וּמִנְחָשׁ	וּמִכְשָׁף:
QöSaMi'M≠ ,„Wahrdeutungen“	Mö'ONE'N≠ ,„Bewölkender“	UMöNaChe'Sch≠ und „Zauberer“ und ~Wie-Wegschnapper	UMöKhaSche'Ph≠ und „Zauberer“ und ~Wie-Wegschnapper
mp	pi2.pt.ms.[cs]	pi.pt.ms.[cs] pk.cj	pi.pt.ms.[cs] pk.cj

וְחָבֵר	חֵבֶר	וְשָׁאֵל	אוֹב	וַיִּדְעֵנִי	וְדָרַשׁ	אֵל־	הַמָּתִים:
WöChoBhe'R≠ und „Verbündetse/ender“	Cha'BhäR≠ ,„Verbündung“	WöSchoÉ'L≠ und „Befragender“	°O'Bh≠ ,„Medium“ Darmschlauch	WöJiDöÖNI'≠ und „Handokkultisten“	WöDoRe'Sch≠ und „Nachforschender“	ÄL≠ zu	HaMeTi'M≠ den „Toten“
ka.pt.ms.[cs] pk.cj	ms	ka.pt.ms.[cs] pk.cj	ms	ms pk.cj	ka.pt.ms.[cs] pk.cj	pk.pp	ka.pt.mp pk.at

כִּי־	תוּעֵבֶת	יְהוָה	כָּל־	עָשָׂה	אֵלֶּה	וּבְגִלְלָהּ	תְּתוּעֵבֶת	הָאֵלֶּה	יְהוָה
KI,°≠ ,„denn“	TOÄBha'T≠ ,„Gräuel dem“	JaHaWä'H≠ ,„JHWH“ ü:Er macht werden	KoL≠ ,„aller“	Ó'SseH≠ ,„Tuende“	É'LäH≠ ,„diese“	UBhiG°La'L≠ und ~um halber von „ und im Geroll von	HaTOÉBho'T≠ den „Gräueln“	HaÉ'LäH≠ den „diesen“	JaHaWä'H≠ ,„JHWH“ ü:Er macht werden
pk.cj.ms	fs.cs	hi/pi.ft.3ms	[na].ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs]	aj.mfp, pn.dl.p	ms.cs pk.pp pk.cj	fp pk.at	aj.mfp, pn.dl.p	hi/pi.ft.3ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אֱלֹהֶיךָ	מִוְרִישׁ	אוֹתָם	מַפְנִיָּה:
ÄLoHä'JKha≠ ,„ÄLoHi'M',deiner“ ü:Beeidete {pl}	MORI'Sch≠ ,„entretchen machend“	°OTa'M≠ ,„OT“,sie	MiPaNä'JKha≠ von „Angesichtern“,deinen
sf.2ms mp.cs	hi.pt.ms.[cs]	sf.3mp mfs.cs pk	sf.2ms mfp.cs pk.pp

1 ü:Er macht werden

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

תָּמִים	תְּהִיָּה	עִם	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ:
TaMi'M≠ ,„makellos“	TiHjä'H≠ ,„du wirst“	I'M≠ mit	JaHaWä'H≠ ,„JHWH“	ÄLoHä'JKha≠ ,„ÄLoHi'M',deinem“
aj.ms	ka.ft.2ms/3fs	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs

כִּי־	הַגּוֹיִם	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אֶתְּךָ	יִוְרֶשׁ	אוֹתָם	אֵל־	מַעֲנִיִּים	וְאֵל־	קְסָמִים	יִשְׁמְעוּ
KI'≠ ,„denn“	HaGoJi'M≠ die „Nationen“	HaÉ'LäH≠ die „diese“	ÄSchä'R≠ welche	ÄTa'H≠ ,„AT du“	JORE'Sch≠ ,„errechtend“	°OTa'M≠ ,„OT“,sie	ÄL≠ zu	MöÖNöNI'M≠ ,„Bewölkenden“	WöÄL≠ und zu	QoSöMi'M≠ ,„Wahrdeutern“	JiSchMa'°U≠ ,„sie hören“
pk.cj.ms	mp pk.at	pk.at	pk.rl	pn.in.2ms	ka.pt.ms.[cs]	sf.3mp mfs.cs pk	pk.pp	pi2.pt.ms	pk.pp	ka.pt.ms	ka.ft.3mp

1 ü:Er macht werden

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וְאֶתְּךָ	לֹא	כֵן	נָתַן	לָךְ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ:
WöÄTa'H≠ und „AT du“	Lo,°≠ nicht	Khe'N≠ ,„also“	Na'Ta'N≠ ,„gab er“	LöKha'≠ zu,dir	JaHaWä'H≠ ,„JHWH“	ÄLoHä'JKha≠ ,„ÄLoHi'M',deiner“
pn.in.2ms pk.cj	pk.ng, na	pk.av, ms.[cs]	ka.pe.3ms	sf.2ms pk.pp	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs

Der richtige und der falsche Prophet

נָבִיא	מַקְרָבֶךָ	מֵאחֶיךָ	כְּמֹנִי	יָקִים	לָךְ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֱלֹוֹ
NaBhi'°≠ ,„Propheten“	MiQIRBöKha'≠ vom „Innern“,deinem	MeÄChä'JKha≠ von „Brüdern“,deinen	KaMo'NI≠ wie mich	JaQi'M≠ er wird erstehen machen	LöKha'≠ zu,dir	JaHaWä'H≠ ,„JHWH“	ÄLoHä'JKha≠ ,„ÄLoHi'M',deiner“	ÉLa'W≠ zu „ihm“
ms hi.ft.1p	sf.2ms ms.cs pk.pp	sf.2ms mp.cs pk.pp	sf.1s pk.pp	hi.ft.3ms	sf.2ms pk.pp	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs	sf.3ms pk.pp,p

1 ü:Er macht werden

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

תִּשְׁמְעוּן:
TiSchMa'°U'N≠ ,„ihr werdet hören“
mp

כָּל־	אֲשֶׁר־	שָׁאֵלְתָּ	מֵעֵם	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּחֵרָב	בְּיוֹם	תִּקְהַל	לֹא־מֵר
KöKha'°L≠ wie „alles“	ÄSchäR≠ welches	SchaÄ'LTa≠ ,„erfragtest“ du	Mei'M≠ von mit	JaHaWä'H≠ ,„JHWH“	ÄLoHä'JKha≠ ,„ÄLoHi'M',deinem“	BöChoRe'Bh≠ im ChoRe'Bh	BöJO'M≠ im „Tag von“	HaQaHa'L≠ der „Stimmvereinten“	Le°Mo'R≠ zu „sprechen“
ms pk.pp	pk.rl	ka.pe.2ms	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs	na pk.pp	ms.[cs] pk.pp	ms pk.at	ka.if.[cs] pk.pp

לֹא	אֲסַף	לִשְׁמָעַ	אֶתְּךָ	קוֹל־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְאֶתְּךָ	הָאֵשׁ	הַגְּדֹלָה	הַזֹּאת
Lo,°≠ nicht	ÖSe'Ph≠ ich mache hinzufügen	LiSchMo'M°≠ zu „hören“	ÄT≠ AT	QO'L≠ „Stimme des“	JaHaWä'H≠ ,„JHWH“	ÄLoHä'JKha≠ ,„ÄLoHi'M',meines“	WöÄT≠ und AT	HaÉ'Sch≠ das „Feuer“	HaGöDoLa'H≠ das „große“	HaSo'°T≠ das „dieses“
pk.ng, na	hi.ft.1s	ka.if.[cs] pk.pp	pk	ms.[cs]	hi/pi.ft.3ms	sf.1s mp.cs	pk pk.cj	mfs pk.at	aj.fs pk.at	aj.fs, pn.dl/ri pk.at

- 1 ü:Er macht werden
 2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
 3 ü:Verwüstender, a:Zerschwertender

לֹא	אֶרְאֶה	עוֹד וְלֹא	אֱמוּנָה:
Lo,°-» nicht	ÄRÄ´H» ich werde sehen	WöLo´°» und nicht	ÄMU´T» ich werde sterben
לֹא	רָאָה	עוֹד	מוֹת
pk.ng	ka.ft.1s	pk.av	ka.ft.1s

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	הִיטִיבוּ	אֲשֶׁר	דִּבְרוּ:
Wajjo´°MäR» und ,er sprach	JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄLaj» zu mir	HeLThl´BhU» machten wohl tun sie, machten gut sie	ÄSchä´R» welches	DiBe´RU» worteten sie ~stachelten sie
אָמַר	הָיָה	אֵל	יִטֵּב	אֲשֶׁר	דִּבֵּר
ka.wft.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.1s	hi.{pe.3p}{!}.mp	pk.rl	pi.pe.3p

נָבִיא	אָקִים	לָהֶם	מִקְרֵב	אֲחֵיהֶם	כִּמּוֹךְ	וְנִתְתִּי	דִּבְרִי	בְּפִי
NaBhi´°» „Propheten“ נְבִיאָיו	ÄQI´M» „ich mache erstehen“ קוּם	LaHä´M» zu ,ihnen	MiQä´RäBh» vom „Innern der“ מִן קִרְבִּי	ÄChe/Hä´M» „Brüder“, ,ihre	KaMO´Kha» wie ,dich	WöNaTaTi´°» und „gebe ich“ נָתַן	DöBhaRa´J» „Worte“ meine	BöPhl´W» in „Mund“, ,seinen
נְבִיאָיו	קוּם	לָהֶם	מִן קִרְבִּי	אֶחָד	כִּמּוֹךְ	נָתַן	דִּבְרִי	בְּפִי
ms/jhi.ft.1p	hi.ft.1s	sf.3mp	pk.pp	sf.3mp	mp.cs	ka.wpe.1s	sf.1s	ms.cs

וְדִבֵּר	אֵלֵיהֶם	אֶת כָּל־	אֲשֶׁר	אֲצַנּוּ:
WöDiBä´R» und ,wortet er	ÄLe/Hä´M» zu ,ihnen	ÄT´°» ET	ÄSchä´R» welches	ÄZaWä´NU» „ich gebieten werde ,ihm“
דִּבֵּר	אֵל	אֶת	אֲשֶׁר	נִי
pi.wpe.3ms	pk.pp	pk	pk.rl	sf.eN.3ms

וְהָיָה	הָאִישׁ	אֲשֶׁר לֹא־	יִשְׁמַע	אֶל־	דִּבְרִי	אֲשֶׁר	יְדִבֵּר	בְּשִׁמִּי	אֲנִכִּי
WöHaja´H» und ,wird er	Ha´I´Sch» der „Mann“ הָאִישׁ	ÄSchä´R» welcher	JiSchMa´°» „er hören wird“ שָׁמַע	ÄL-» zu	DöBhaRa´J» „Worten“ meinen	ÄSchä´R» welche	JöDaBe´R» „er Worten wird“ דִּבֵּר	BiSch°MI´°» in „Namen“ meinem	ÄNoKhl´°» ich
הָיָה	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	שָׁמַע	אֶל	דִּבְרִי	אֲשֶׁר	דִּבֵּר	בְּשִׁמִּי	אֲנִכִּי
ka.wpe.3ms	pk.at	pk.rl	ka.ft.3ms	pk.pp	sf.1s	pk.rl	pi.ft.3ms	ms.cs	pn.in.1s

אֶדְרֹשׁ	מֵעִמּוֹ:
ÄDRo´Sch» „ich werde fordern*/nachforschen“ דְּרֹשׁ	MeIMO´°» von mit ,ihm
דְּרֹשׁ	מֵעִמּוֹ
ka.ft.1s	sf.3ms

אֵךְ	הַנְּבִיא	אֲשֶׁר יִזְדֹּר	לְדַבֵּר	דִּבֵּר	בְּשִׁמִּי	אֶת	אֲשֶׁר	לֹא־	צוֹתִיו
Ä´Kb» jedoch	HaNaBhi´°» der „Prophet“ הַנְּבִיא	ÄSchä´R» welcher	JäSj´D» „er vermessen macht“ זִדְּרָה	LöDaBe´R» zu ,worten	DaBha´R» „Wort/~Stachelung“ דִּבֵּר	BiSch°MI´°» in „Namen“ meinem	ÄT´°» ET	ÄSchä´R» welches	ZiWiTi´W» „gebot ich“, ,ihm
אֵךְ	הַנְּבִיא	אֲשֶׁר	זִדְּרָה	דִּבֵּר	דִּבֵּר	בְּשִׁמִּי	אֶת	אֲשֶׁר	צוֹתִיו
pk.av	pk.at	pk.rl	hi.ft.3ms	pk.pp	pk.pp	ms	pk	pk.rl	sf.3ms

לְדַבֵּר	וְאֲשֶׁר	יְדִבֵּר	בְּשִׁם	אֵלֵהֶם	אֲחֵרִים	וְנָתַת	הַנְּבִיא	הָהוּא:
LöDaBe´R» zu ,worten	WaÄSchä´R» und welcher	JöDaBe´R» „er Worten wird“ דִּבֵּר	BöSche´M» im „Namen“ von שִׁם	ÄLoHi´M» „Alohi“ M אֵלֵהֶם	ÄCheRi´M» „anderen“ אֲחֵרִים	Ume´T» und ,stirbt	HaNaBhi´°» der „Prophet“ הַנְּבִיא	HaHu´°» der „er“ הוּא
דִּבֵּר	אֲשֶׁר	דִּבֵּר	שִׁם	אֵלֵהֶם	אֲחֵרִים	וְנָתַת	הַנְּבִיא	הָהוּא
pk.pp	pk.cj	pi.ft.3ms	pk.pp	mp	aj.mp	ka.wpe.3ms	ms	pn.in.3ms

1 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וְכִי	תֹּאמַר	בְּלִבְבְּךָ	אֵיכָה	נִדְעָ	אֶת־	הַדִּבֵּר	אֲשֶׁר	לֹא־	דִּבְרוּ	יְהוָה:
WöKhl´°» und so denn	To´Ma´R» „du sprichst“ אָמַר	BiL°BhaBhä´Kha» in „Herzgeheg“, ,deinem“ לִבְבְּךָ	ÄKha´H» ach wie	NeDa´°» ידע	ÄT-» ÄT	HaDaBha´R» das „Wort“ הַדִּבֵּר	ÄSchä´R» welches	Lo´°-» nicht	DiBöRo´°» „wortete er“, ,es/ihn	JaHaWä´H» „JHWH“
וְכִי	אָמַר	בְּלִבְבְּךָ	אֵיכָה	ידע	אֶת	הַדִּבֵּר	אֲשֶׁר	לֹא	דִּבְרוּ	יְהוָה
pk.cj	ka.ft.2ms/3fs	ms.cs	pk.ij	ka.ft.1p	pk	ms	pk.rl	pk.ng	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms

1 ü:Er macht werden

אֲשֶׁר	יְדִבֵּר	הַנְּבִיא	בְּשִׁם	יְהוָה	וְלֹא־	יְהוָה	וְלֹא־	הַדִּבֵּר	וְלֹא	יָבֹוא	הוּא	הַדִּבֵּר
ÄSchä´R» welches	JöDaBe´R» „er wortet“ דִּבֵּר	HaNaBhi´°» der „Prophet“ הַנְּבִיא	BöSche´M» im „Namen“ des שִׁם	JaHaWä´H» „JHWH“	WöLo´°» und nicht	JiHjä´H» „es/er wird“ הָיָה	WöLo´°» und nicht	HaDaBha´R» das „Wort“ הַדִּבֵּר	WöLo´°» und nicht	JaBhO´°» „es/er kommt“ יָבֹוא	HU´°» „es/er“ הוּא	HaDaBha´R» das „Wort“ הַדִּבֵּר
אֲשֶׁר	דִּבֵּר	הַנְּבִיא	שִׁם	הָיָה	וְלֹא	הָיָה	וְלֹא	הַדִּבֵּר	וְלֹא	יָבֹוא	הוּא	הַדִּבֵּר
pk.rl	pi.ft.3ms	pk.at	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.cj	ka.ft.3ms	pk.ng	pk.at	pk.cj	ka.ft.3ms	pn.in.3ms	pk.at

אֲשֶׁר	לֹא־	דִּבְרוּ	יְהוָה	בְּזִדּוֹן	דִּבְרוּ	הַנְּבִיא	לֹא	תִגּוֹר	מִמֶּנּוּ:
ÄSchä´R» welches	Lo´°-» nicht	DiBöRo´°» „wortete er“, ,es/ihn“ דִּבֵּר	JaHaWä´H» „JHWH“	BöSaDO´N» in „Vermessenheit“ בְּזִדּוֹן	DiBöRo´°» „wortete er“, ,es/ihn“ דִּבֵּר	HaNaBhi´°» der „Prophet“ הַנְּבִיא	Lo´°-» nicht	TaGU´R» „du verschlupfst“, ,dich“ תִּגּוֹר	MiMä´NU» weg von ,ihm“ מִמֶּנּוּ
אֲשֶׁר	לֹא	דִּבְרוּ	הָיָה	בְּזִדּוֹן	דִּבֵּר	הַנְּבִיא	לֹא	תִגּוֹר	מִמֶּנּוּ
pk.rl	pk.ng	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	sf.3ms	ms	pk.at	ka.ft.2ms	sf.3ms/1p

1 ü:Er macht werden